

Porównanie tłumaczeń Jozuego 17:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem granica schodziła do potoku Kana, na południe od potoku; te miasta, leżące wśród miast Manasses, należały do Efraima, a granica Manasses (przebiegała) po północnej stronie potoku i swoim krańcem dochodziła do morza.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem granica schodziła do potoku Kana, na południe od potoku, a te miasta, leżące wśród miast Manasses, należały do Efraima; granica Manasses [przebiegała] zaś po północnej stronie potoku, krańcem dochodząc do morza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Granica ta biegła do potoku Kana, na południe od tego potoku. Te miasta Efraimitów <i>leżą</i> wśród miast Manasses, ale granica Manasses biegła od północy tego potoku, a kończyła się przy morzu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I bieży ta granica do potoku Kana na południe tegoż potoku; a miasta Efraimitów są między miast Manasesowemi; ale granica Manasesowa idzie od północy onego potoku, a kończy się u morza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A granica Doliny Trzciny idzie ku południu potoka miast Efraim, które są w pośrodku miast Manasse. Granica Manasse od północy potoka, a koniec jej ciągnie do morza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Granica schodziła do potoku Kana (na południe od potoku były miasta efraimskie, prócz tych, które miał Efraim wśród miast Manasses, a ziemia Manasses znajdowała się na północ od potoku) i biegła ku morzu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem granica schodzi w dół do potoku Kana, na południe od potoku. Te miasta, leżące wśród miast Manasses, należą do Efraima, a posiadłości Manasses leżą na północ od potoku i kończą się nad morzem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dalej granica schodziła do potoku Kana, na południe od niego leżały miasta efraimskie pośród miast Manasses, a granica Manasses rozpościerała się na północ od potoku i kończyła nad morzem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie granica schodziła do potoku Kana. Na południe od tego potoku leżały miasta efraimskie pośród miast Manasses. Granica Manasses natomiast przebiegała północną stroną potoku i kończyła się w morzu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie obniża się granica do potoku Kana (na południe od potoku leżą miasta Efraimitów pomiędzy miastami Manassytów, dziedzictwo jednak Manassego znajdowało się na północ od potoku) i kończy się przy morzu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійдуть границі до долини Карани на південь до долини Ярііл, теремінта Ефраїмського між містом Манасії. І границі Манасії на півночі до потоку, і

			його вихід (кінець) буде море.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dalej granica skręca do potoku Kana, po południowej stronie tego potoku, a te miasta należą do synów Efraima pośród miast Menaszy. Zaś granica Menaszy ciągnęła się dalej, po północnej stronie tego potoku oraz kończyła nad morzem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica schodziła ku dolinie potoku Kana, na południe ku dolinie potoku, gdzie leżały te miasta Efraima, które były wśród miast Manassesa, a granica Manassesa przebiegała na północ od doliny potoku, jej krańcem zaś było morze